

# **KERN**<sup>®</sup>

## **KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Teléfono: +49-[0]7433-9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Manual de instrucciones Impresora matricial

## **KERN YKG-01**

Versión 1.0  
2019-08  
E



YKG-01-s-1910



# KERN YKG-01

Versión 1.0 2019-08

## Manual de instrucciones Impresora matricial

---

---

### Índice

<b>1</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Desembalaje</b> .....	<b>3</b>
2.1	Elementos entregados.....	4
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Recomendaciones de base</b> .....	<b>6</b>
4.1	Instrucciones de seguridad / señales de advertencia .....	6
4.2	Consejos prácticos .....	7
4.3	Garantía .....	7
4.4	Alimentación de red .....	8
<b>5</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>8</b>
5.1	Interruptor «On/Off» y tapa del interruptor.....	8
5.2	Insertar y reemplazar el cartucho con cinta .....	9
5.3	Insertar el rollo de papel .....	11
5.4	Sustitución del rollo de papel .....	14
5.5	Conexión de cables.....	15
<b>6</b>	<b>Configuración de la impresora</b> .....	<b>15</b>
6.1	Configuración de parámetros de comunicación mediante microinterruptores DIP .....	16
<b>7</b>	<b>Limpieza de la carcasa de la impresora</b> .....	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Ayuda en caso de averías menores</b> .....	<b>18</b>

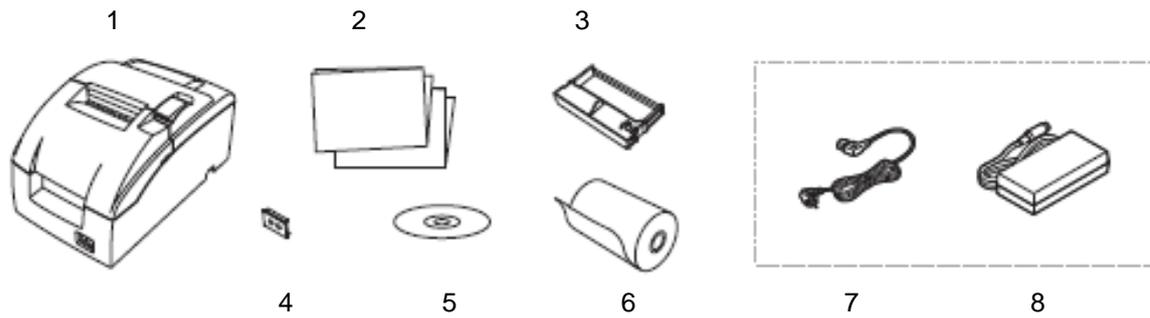
## 1 Datos técnicos

<b>KERN</b>	<b>YKG-01</b>	
<b>Número del artículo/tipo</b>	TYKG-01-A	
<b>Método de impresión</b>	Impresora matricial de serie, de 9 agujas	
<b>Fuentes</b>	fuelle (estándar)	Font A 7 x 9, Font B 9 x 9
	tamaño de caracteres	1,2 mm (S) x 3,1 mm (W) / 1,6 mm (S) x 3,1 mm (W)
	Número de columnas impresas	7 x 9 / 9 x 9 ancho de papel 58 mm, 30/25 ancho de papel 70 mm, 36/30 ancho de papel 76 mm, 40/33
	numero de caracteres por pulgada	Font A 7 x 9: 16 cpi Font B 9 x 9: 13,3 cpi
	conjunto de caracteres	98 gráficos alfanuméricos, 48 internacionales, 128 x 12 gráficos
<b>Velocidad de impresión</b>	4,70 líneas por segundo (40 columnas, 16 cpi)	
<b>Ancho de papel admitido</b>	58 mm, 70 mm, 76 mm	
<b>Adaptador de red voltaje de entrada</b>	100–240 V	
<b>Balanza voltaje de entrada</b>	24 VDC, 1,5 A	
<b>Temperatura de servicio</b>	de -10 °C a 50 °C	
<b>Humedad en el aire</b>	máx. 10-90%, relativa (sin condensación)	
<b>Dimensiones [A x A x P]</b>	139 x 160 x 248 mm	
<b>Peso</b>	2,3 kg	
<b>Cartucho con cinta</b>	KERN YKG-A03 (opcional)	

## 2 Desembalaje

Sacar con cuidado el aparato y sus accesorios del embalaje, quitar el envoltorio y colocarlos en el lugar previsto para su uso. Verificar la presencia de todos los elementos de entrega y su integridad.

## 2.1 Elementos entregados



Nº	Nombre
1	Impresora
2	Manual de instrucciones
3	Cartucho con cinta
4	Tapa del interruptor de encendido
5	CD de software (no documentado)
6	Rollo de papel
7	Cable de red
8	Adaptador de red
	Cable de interfaz RS-232 (no aparece)
	Pseudo módem (no aparece)
	Adaptador de Gender Changer (no aparece)

### 3 Descripción del aparato



Nº	Nombre
1	Cubierta de la bandeja de papel
2	Cubierta de la cinta de tinta
3	Panel de control
4	Interruptor «Encender/Apagar»

#### Panel de control:

<p><b>Power – Indicador de servicio</b></p>	<p>Se ilumina cuando la impresora está encendida.</p>
<p><b>LED «Error» - Indicador de error</b></p>	<p>Se enciende cuando la impresora está fuera de línea (cuando el rollo de papel se ha agotado o la cubierta de la impresora está abierta).</p> <p>Apagado cuando la impresora funciona correctamente.</p> <p>Parpadea cuando se produce un error. (Consulte el capítulo «Solución de averías»).</p>
<p><b>Paper out</b></p>	<p>Indica que el papel se ha agotado.</p>
<p><b>FEED</b></p>	<p>Botón de avance de papel</p>

## 4 Recomendaciones básicas



- ⇒ Antes de configurar y poner en marcha el dispositivo, lea atentamente el presente manual de instrucciones, incluso si ya tiene experiencia con los productos KERN.
- ⇒ Las traducciones a otros idiomas no tienen valor vinculante. Únicamente el original en alemán tiene valor vinculante.

### 4.1 Instrucciones de seguridad / señales de advertencia



- ⇒ Apague el dispositivo inmediatamente si nota humo, huela olores inusuales o escucha ruidos inusuales. Seguir usando el dispositivo puede provocar incendios o descargas eléctricas. Retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con el vendedor.
- ⇒ Nunca intente repararlo por sí mismo. Las reparaciones incorrectas pueden ser peligrosas.
- ⇒ No abra ni modifique el aparato. Una manipulación incorrecta del aparato puede provocar lesiones, incendios o descargas eléctricas.
- ⇒ Asegúrese de estar utilizando el adaptador de red recomendado. Conectar a una fuente de alimentación incorrecta puede provocar un incendio.
- ⇒ Nunca enchufe ni extraiga el cable de alimentación con las manos mojadas. Podría recibir una severa descarga eléctrica.
- ⇒ Utilice siempre una toma de corriente estándar con el voltaje adecuado. Siempre aplique voltaje directamente de una toma de corriente estándar. Sobrecargar la toma de corriente puede provocar un incendio.
- ⇒ Tenga cuidado al manipular el cable. El uso incorrecto puede provocar incendios o descargas eléctricas.  
Use un cable sin daños.  
No cambie ni repare el cable.  
No coloque ningún objeto sobre el cable.  
Evite doblar, torcer o estirar excesivamente el cable.  
No coloque el cable cerca fuentes de calor.
- ⇒ Evite que cuerpos extraños penetren en el aparato. ¡Peligro de incendio!
- ⇒ Si penetra agua en el aparato, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con el vendedor. ¡Peligro de incendio!
- ⇒ No utilice productos de limpieza inflamables para limpiar el aparato o sus inmediaciones. ¡Peligro de incendio!



- ⇒ No utilice el dispositivo en lugares con mucha humedad o polvo. El exceso de humedad o polvo puede dañar el dispositivo o provocar un incendio.
- ⇒ Coloque el dispositivo en una superficie sólida, estable y nivelada. Si el dispositivo se cae, puede dañarse o lesionar al usuario.
- ⇒ Asegúrese de no dañarse las manos al realizar los siguientes trabajos como resultado del contacto con la cortadora manual: al retirar el documento impreso, al realizar otros gestos, por ejemplo, insertar el rollo de papel.



- ⇒ No toque el cabezal de impresión ya que puede estar muy caliente después de imprimir.

## 4.2 Consejos prácticos

- ⇒ No instale la impresora en un lugar polvoriento.
- ⇒ Proteja la impresora contra impactos.
- ⇒ Proteja la impresora de cables enredados y otros materias extraños.
- ⇒ No aplique una fuerza excesiva sobre la carcasa de la impresora.
- ⇒ No coloque alimentos ni bebidas (café, etc.) en la caja de la impresora.

## 4.3 Garantía

La garantía se anula en caso de:

- ⇒ no respetar las recomendaciones del manual de instrucciones;
- ⇒ modificar o abrir el aparato;
- ⇒ dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal;
- ⇒ colocar indebidamente el aparato o usar una instalación eléctrica inapropiada.

## 4.4 Alimentación de red



Conectar el aparato a la red de alimentación únicamente si la tensión indicada sobre el aparato (en la pegatina) y la tensión local coinciden.

Usar únicamente los adaptadores de red originales de KERN. El uso de otro producto requiere la autorización otorgada por KERN.

### Importante:

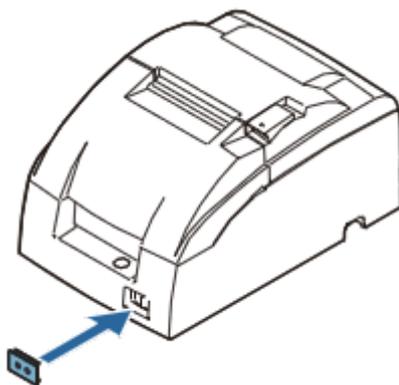
- Compruebe, antes de la puesta en marcha, que el cable de alimentación no esté dañado .
- El adaptador de red no debe entrar en contacto con líquidos.
- La toma de electricidad ha de estar siempre accesible con facilidad.

## 5 Puesta en marcha

### 5.1 Interruptor «On/Off» y tapa del interruptor

El interruptor «Encendido/Apagado» se encuentra en la parte frontal de la impresora. Para encender la impresora, use el interruptor «Encendido/Apagado».

#### Protector del interruptor



La cubierta del interruptor «On/Off» incluida evita el uso accidental del interruptor. Para instalarlo, simplemente inserte la tapa por encima del interruptor. Para encender o apagar el interruptor de «Encendido/Apagado» cuando la cubierta está colocada, use un objeto fino para accionar el interruptor introduciéndolo por uno de los agujeros de la cubierta.



Si ocurre un accidente cuando la cubierta del interruptor «On/Off» está en su lugar, para evitar incendio, desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.

Si la impresora se almacenará o no se utilizará durante un tiempo prolongado, apáguela utilizando el interruptor de «Encendido/Apagado» en la parte frontal de la impresora.

## 5.2 Insertar y reemplazar el cartucho con cinta



El cabezal de impresión está muy caliente durante la impresión. Espere a que el cabezal de impresión se enfríe antes de reemplazar el cartucho de cinta.

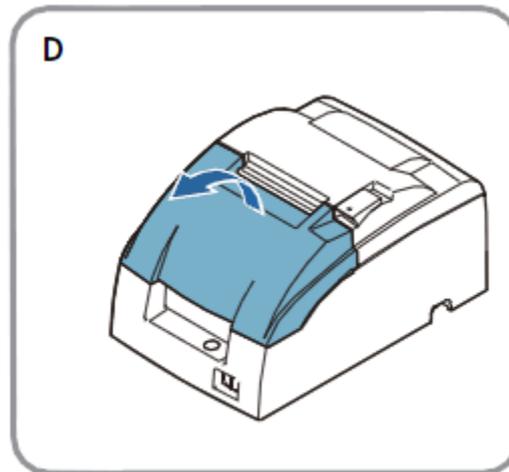


⇒ Nunca gire la perilla del tensor de la cinta en la dirección opuesta a la flecha del cartucho, de lo contrario existe el riesgo de dañar el cartucho de cinta.

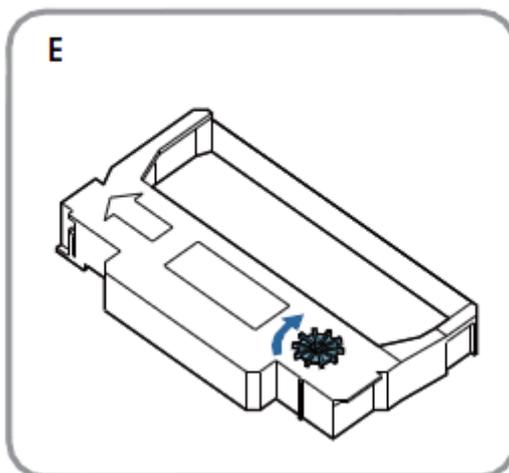
**Consejo:**

⇒ Utilice en la impresora el cartucho de cinta KERN YKG-A03.

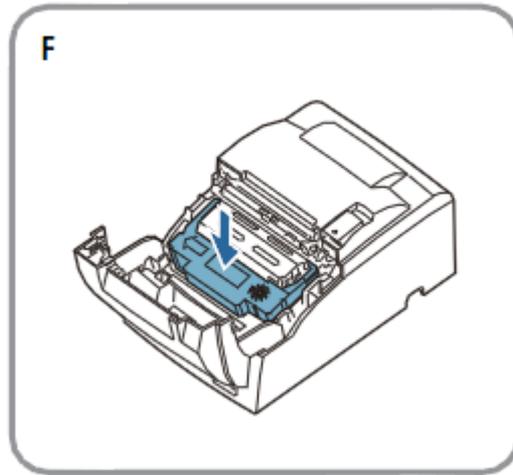
1. Usando las pestañas laterales, abra la cubierta del cartucho de cinta como se muestra en la Imagen D.



2. Gire la perilla que se muestra en la Imagen E dos o tres veces en la dirección de la flecha para tensar ligeramente la cinta.



3. Coloque el cartucho de cinta en la posición que se muestra en la Imagen F y presiónelo hacia abajo hasta que haga clic.



**Consejo:**

4. Asegúrese de que la cinta quede uniforme y sin ondulaciones entre el cabezal de impresión y la pletina.
5. Gire la perilla del casete de cinta nuevamente dos o tres veces en la dirección de la flecha y cierre la cubierta del casete de cinta.



**ATENCIÓN**

Tenga cuidado de no tocar accidentalmente el cabezal de impresión con los dedos al girar la perilla del tensor de la cinta, ya que no se pueden excluir las lesiones por quemaduras.

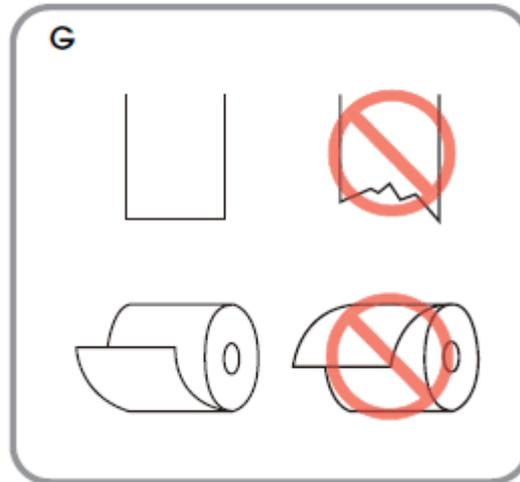
Al reemplazar el cartucho de cinta, primero levante el lado izquierdo del cartucho y luego todo el cartucho de cinta.

### 5.3 Insertar el rollo de papel

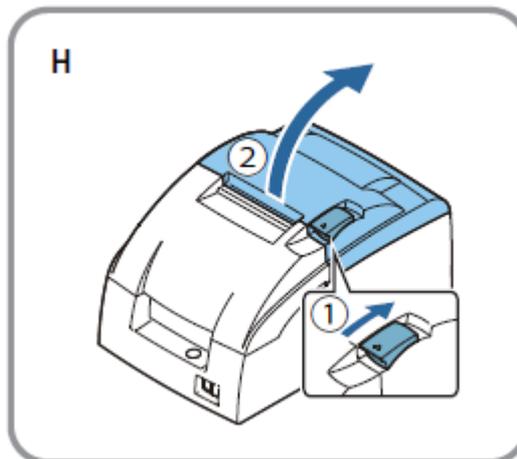


⇒ Use solo rollos de papel que cumplan con las especificaciones. Para evitar lesiones, no toque el mecanismo de corte manual del papel.

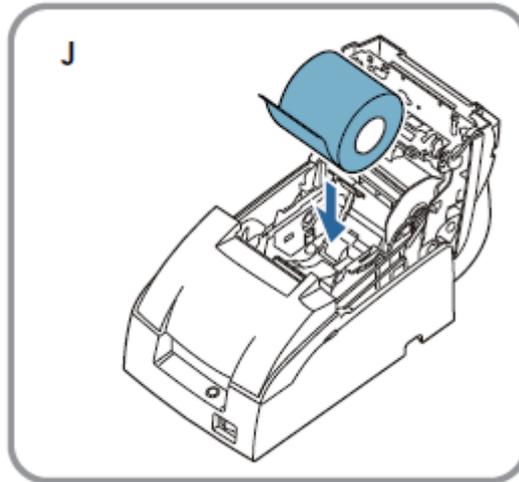
1. Con unas tijeras, corte el comienzo del papel en el rollo como se muestra en la Imagen G.



2. Encienda la impresora y, con las pestañas, abra la cubierta del rollo de papel.

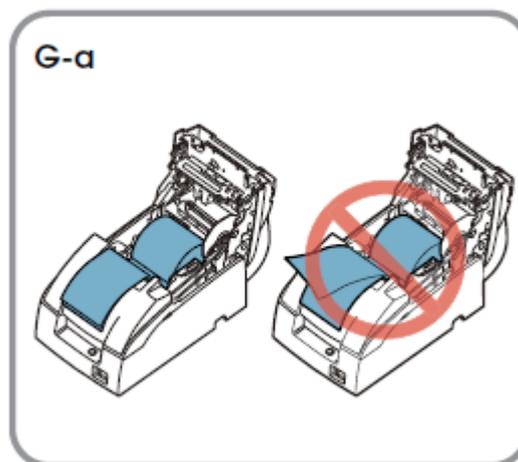


3. Inserte el rollo de papel como se muestra en la Imagen J.



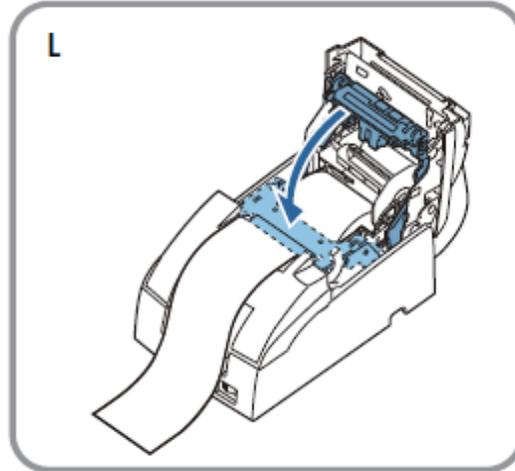
**Consejo:**

La Imagen G muestra la dirección de desenrollar el papel del rollo. Cuando utilice papel de 2 capas, asegúrese de que las capas superior e inferior estén alineadas entre sí en la salida del papel. Ver la imagen G-a.



4. Si no está utilizando el rodillo de enrollado de papel, extraiga un trozo corto de papel y cierre la cubierta del rollo de papel, luego corte el papel con el mecanismo de corte manual.

5. Cierre el conjunto como se muestra en la Imagen L.



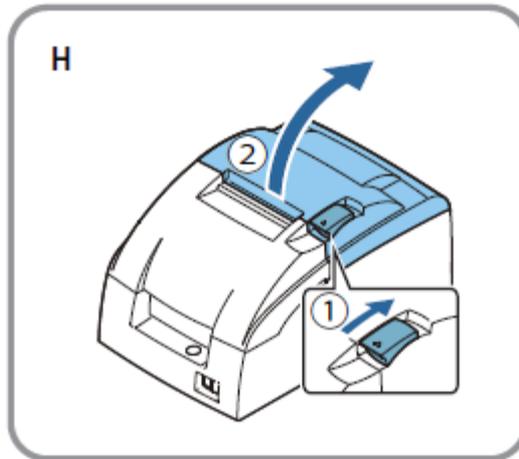
**Consejo:**

NO abra la cubierta del rollo de papel cuando imprima o mueva papel.  
Después de completar el avance del papel, asegúrese de cortar el papel utilizando el mecanismo de corte manual.

## 5.4 Sustitución del rollo de papel

⇒ Use solo rollos de papel que cumplan con las especificaciones. Para evitar lesiones, no toque el mecanismo de corte manual del papel.

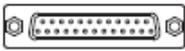
1. Usando las pestañas, abra la cubierta del rollo de papel como se muestra en la Imagen H.



2. Retire el rollo con el resto del papel.
3. Inserte un nuevo rollo de papel. Consulte el capítulo «Inserción del rollo de papel» (capítulo 5.3).

## 5.5 Conexión de cables

### Tomas:

 RS-232		 DC24V
RS-232	Toma del cajón de efectivo	Cable de red



**ATENCIÓN**

- ⇒ Cuando se utiliza la interfaz en serie, su uso seguro solo se garantiza usando el cable de interfaz conectado y el cable de interfaz KERN apropiado (opción). Si es necesario, use el pseudo módem y el adaptador Gender Changer entregado con el dispositivo.
- ⇒ Nunca intente estirar o tensar el cable para obtener la conexión. El cable de alimentación no debe tensarse durante el uso.

1. Asegúrese de que la impresora esté apagada.
2. Conecte el cable de interfaz a la impresora.
3. Conecte el cable de interfaz a la balanza.
4. Conecte el cable de alimentación al adaptador de red.
5. Inserte el cable de alimentación del adaptador y conéctelo a la fuente de alimentación.

## 6 Configuración de la impresora

Para asegurar la comunicación entre la balanza y la impresora, es necesario cumplir con las siguientes condiciones:

Desconecte la balanza de la fuente de alimentación y conéctela a la interfaz del dispositivo mediante un cable adecuado. Un uso sin averías se garantiza usando el cable de interfaz conectado y el cable de interfaz KERN apropiado.

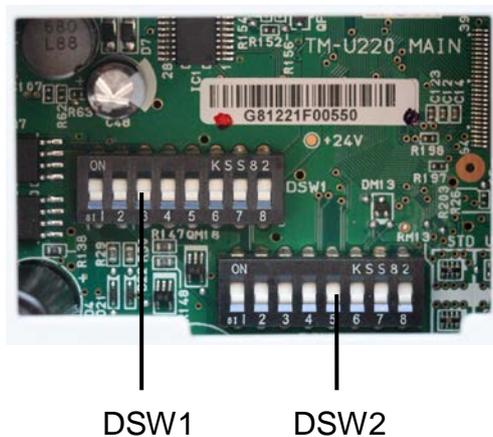
Los parámetros de comunicación (p. ej. velocidad de transmisión, bits, paridad) de la balanza y de la impresora tienen que corresponderse. Los parámetros de comunicación de la impresora que se describen a continuación se configuran con los microinterruptores DIP.

## 6.1 Configuración de parámetros de comunicación mediante microinterruptores DIP

- ⇒ Desconecte la fuente de alimentación de la impresora.
- ⇒ Retire la cubierta metálica del fondo.



- ⇒ Establezca los parámetros de comunicación utilizando los microinterruptores DIP.



**DSW1:**

SW	Función	On	Off
1	Data receive error	Ignored	Prints „?”
2	Receive buffer capacity	40 bytes	4 kB
3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
4	Word length	7 bits	8 bits
5	Parity check	yes	no
6	Parity selection	Even	Odd
7	Transmission speed	4800 bps	9600 bps
8	BUSY condition	Receive buffer full	Receive buffer full or Offline

## DSW2:

SW	Función	On	Off	Sin documentar
1	Printcolumn	42/35	40/33	
2	For internal use only (autocutter)	Enabled	Disabled	
3	Undefined	-	-	
4	Serial interface selection	Memory switch	DIP switch	
5	Undefined	-	-	
6	For internal use only (flash memory rewriting)	Enabled	Disabled	
7	Pin 6 reset signal	Used	Not used	
8	Pin 25 reset signal	Used	Not used	

⇒ Vuelva a colocar la cubierta metálica del fondo.

## 7 Limpieza de la carcasa de la impresora

Asegúrese de que la impresora esté apagada y limpie la carcasa con un paño seco o húmedo.



Nunca limpie el producto con alcohol, gasolina, diluyente u otros disolventes. En caso contrario, podría dañar o aplastar los elementos plásticos o de goma.

## 8 Ayuda en caso de averías menores

### Síntoma

### Modo de reparación

**Las luces del panel de control no se iluminan**

Verifique las conexiones de los cables y la fuente de alimentación.

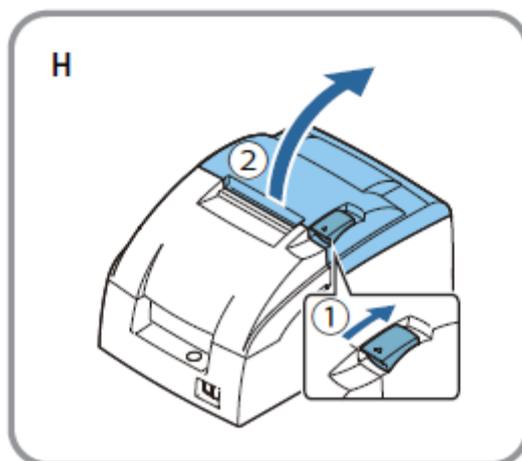
**ERROR LED (LED «Error») parpadea o está encendido**

- Temperatura del cabezal de impresión demasiado alta o demasiado baja. Espere a que el cabezal de impresión alcance la temperatura normal y la que impresora se reinicie automáticamente.
- Asegúrese de que la cubierta del rollo de papel esté cerrada correctamente.
- Se ha producido un atasco de papel. Para eliminar un atasco de papel, consulte las instrucciones a continuación.
- Si ocurre un error, apague la impresora, espere unos segundos y enciéndala nuevamente. Si el error persiste, contacte a nuestro representante comercial.

**Papel atascado**

**ATENCIÓN:** El cabezal de impresión está muy caliente durante la impresión. Deje que la impresora se enfríe antes de manipularla.

- ⇒ Usando la pestaña, abra la cubierta del rollo de papel como se muestra en la Imagen H y elimine el atasco de papel.



- ⇒ Vuelva a insertar el rollo de papel y cierre la cubierta del rollo de papel.